

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

ISO 12651-1

Первое издание
2012-01-15

Менеджмент электронной документации. Словарь.

Часть 1. Графическое представление документов

*Electronic document management — Vocabulary —
Part 1: Electronic document imaging*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/55980c55-0093-4b04-a16a-d7f751f6308e/iso-12651-1-2012>

Ответственность за подготовку русской версии несёт GOST R
(Российская Федерация) в соответствии со статьёй 18.1 Устава



Ссылочный номер
ISO 12651-1:2012(R)

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 12651-1:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/53986c33-b693-4b04-a16a-d7f751f6308e/iso-12651-1-2012>



ДОКУМЕНТ ЗАЩИЩЁН АВТОРСКИМ ПРАВОМ

© ISO 2012

Воспроизведение терминов и определений, содержащихся в настоящем Международном стандарте, разрешается для целей обучения, в брошюрах с инструкциями, в технических публикациях и журналах для строго ограниченных целей образования или внедрения. Условия воспроизведения следующие: отсутствие изменений терминов и определений; не разрешается использование этих терминов и определений в словарях или аналогичных публикациях, предназначенных для продажи, и наличие ссылки на данный Международный стандарт как документ источник.

С учётом указанных выше исключений никакая другая часть данной публикации не может быть воспроизведена или использована в какой-либо форме или каким-либо способом, электронным или механическим, включая фотокопирование или механическое воспроизведение, без предварительного письменного разрешения либо ISO по адресу ниже, либо организации члена ISO в стране пребывания запрашивающей организации.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Опубликовано в Швейцарии.

Содержание

Предисловие	iv
1 Область применения	1
2 Нормативные ссылки	1
3 Общие принципы и соглашения	1
4 Термины и определения	2
Библиография	20
Alphabetical index	21
Алфавитный указатель	23

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 12651-1:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/53986c33-b693-4b04-a16a-d7f751f6308e/iso-12651-1-2012>

Предисловие

Международная организация по стандартизации (ISO) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ISO). Разработка международных стандартов обычно осуществляется техническими комитетами ISO. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ISO, также принимают участие в работах. ISO работает в тесном сотрудничестве с Международной электротехнической комиссией (IEC) по всем вопросам стандартизации в области электротехники.

Международные стандарты разрабатываются в соответствии с правилами, установленными в Директивах ISO/IEC, Часть 2.

Основная задача технических комитетов состоит в подготовке международных стандартов. Проекты международных стандартов, одобренные техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на голосование. Их опубликование в качестве международных стандартов требует одобрения, по меньшей мере, 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Следует иметь в виду, что некоторые элементы этого документа могут быть объектом патентных прав. ISO не должен нести ответственность за идентификацию какого-либо одного или всех патентных прав.

ISO 12651-1 был подготовлен Техническим комитетом ISO/TC 171, *Приложения для менеджмента документов*, Подкомитетом SC 3, *Общие вопросы*.

Настоящее первое издание ISO 12651-1, совместно с ISO 12651-2¹⁾, отменяет и заменяет ISO 12651:1999.

ISO 12651 состоит из следующих частей, под общим названием. *Менеджмент электронной документации. Словарь*:

— *Часть 1. Графическое представление документов*

Следующие части находятся в процессе подготовки:

— *Часть 2. Процесс работы над документом*

¹⁾ В процессе подготовки.

Менеджмент электронной документации. Словарь.

Часть 1.

Графическое представление документов

1 Область применения

Данная часть ISO 12651 предназначена для облегчения коммуникаций в области менеджмента электронной документации и перевода содержащихся в ней терминов на другие языки.

Термин “менеджмент электронной документации”, применяемый в данной части ISO 12651, предназначен для использования в качестве общего термина, относящегося к технологиям ввода информации [сканированию, индексированию, оптическому распознаванию символов (OCR), форматированию, цифровому представлению, и т.д.], технологиям менеджмента (службам документации, технологическим процессам работы с документами, и другим средствам менеджмента), а также технологиям хранения документации (в первую очередь оптическим/электромагнитным).

2 Нормативные ссылки

Следующие ссылочные документы обязательны для применения в настоящем документе. В случае датированных ссылок применяются только цитированные издания. При недатированных ссылках используется последнее издание ссылочного документа (включая все изменения).

ISO/IEC 11544, *Информационные технологии. Кодированное представление видео- и аудиоинформации. Сжатие последовательного изображения на двух уровнях*

ISO/IEC 10918-4, *Информационные технологии. Цифровое уплотнение и кодирование неподвижных изображений с непрерывным спектром тонов. Часть 4. Регистрация профилей JPEG, профилей SPIFF, признаков SPIFF, цветовых пространств SPIFF, маркеров APPn, видов уплотнения SPIFF и изображений регистрационных полномочий (REGAUT)*

ISO 18901, *Материалы регистрирующие. Обработанная черно-белая пленка серебряно-желатинового типа. Технические требования к стойкости*

3 Общие принципы и соглашения

3.1 Определения, форматирование и схема входа

Все термины и определения, указанные в Разделе 4, соответствуют требованиям ISO 10241-1:2011.

3.2 Написание

Термины, определения, примеры и примечания приведены в написании, применяемом в Соединённом Королевстве, если не указано иное. Другое правильное написание также может быть использовано без нарушения данного Международного стандарта.

4 Термины и определения

4.1

абберация
aberration

дефект линзы или зеркала, создающий искажения **изображения** (4.67)

ПРИМЕРЫ Астигматизм, хроматическая абберация, искривление поля.

4.2

абляция
ablation

деформация в **оптическом диске** (4.99), создаваемая лазером высокой мощности во время операции записи, при которой происходит прожигание или плавление поверхности

ПРИМЕЧАНИЕ Это явление известно также как образование лунок.

4.3

адресуемость
addressability

число дискретных **пикселей** (4.108) которые могут иметь адрес в системе координат дисплея или в устройстве, поддерживающем дисплей

ПРИМЕР 1600 × 1200.

4.4

аналоговый монитор
analogue monitor

выходное устройство, использующее аналоговый сигнал для представления **изображения** (4.67)

ПРИМЕЧАНИЕ Напряжение, определяющее яркость каждой цветовой компоненты, варьируется непрерывно.

4.5

аналоговая техника передачи
analogue transmission

передача непрерывно меняющихся электронных сигналов, аналогичных тональным вариациям

4.6

аналого-цифровое преобразование
analogue-to-digital conversion

A/D

процесс преобразования непрерывного электрического тока или сигнала в цифровую форму

4.7

сканер апертурной карты
aperture card scanner

устройство для сканирования микроизображений на апертурных картах

ПРИМЕЧАНИЕ Некоторые сканеры (4.124) могут также считывать напечатанную на карте информацию.

4.8

коэффициент формы изображения
aspect ratio

отношение ширины и высоты изображения

4.9**автоматическое распознавание знаков
automatic character recognition**

технологии, использующие специальные системы, например **OCR** (оптическое распознавание символов) (4.100) или **ICR** (интеллектуальное распознавание символов) (4.80), для определения читаемых человеком символов, обычно алфавитных, с последующим использованием данных

4.10**автоматический загрузчик документов
automatic document feeder**

автоматический прибор для подачи микроносителей, плёнок или бумаги в **сканер** (4.124) для обработки

ПРИМЕЧАНИЕ Прибор может также располагать микроносители, плёнки, или бумагу в нужном положении.

4.11**вспомогательные операции
auxiliary operation**

действия, дополнительные к основным операциям системы работы с **документами** (4.41)

ПРИМЕРЫ Очистка пленки, склеивание, монтаж, упаковка, загрузка, кодировка.

4.12**дублирующий файл
backfile**

собрание документов (4.41), обычно предшествующих системе создания **изображения** (4.76), которые не были преобразованы в цифровую форму

4.13**преобразование дублирующего файла
backfile conversion**

процесс сканирования, **создания алфавитного указателя** (4.77) и контроля качества **дублирующего файла** (4.12)

4.14**совместимость с предыдущими версиями
backward compatibility**

возможность перемещения данных из более поздних версии системы или комплекта программного обеспечения в менее продвинутую версию

4.15**сканер штрихового кода
bar-code scanner**

устройство для считывания штрихового кода, работающее в отражённом свете

4.16**символ штрихового кода
bar-code symbol**

машинно генерированное и считываемое представление данных, обычно цифровых, в форме напечатанных рядов контрастных параллельных штрихов различной ширины, расположенных на различном расстоянии и/или имеющих различную высоту

4.17**пакетная обработка
batch processing**

машинная обработка пакета **документов** (4.41)

ПРИМЕЧАНИЕ **Документы** (4.41) могут быть собраны по периодам времени.

4.18

побитное отображение

bit-mapped image

изображение (4.67) полученное с помощью системы **пикселей** (4.108)

4.19

битональное изображение

bitonal image

изображение (4.67) имеющее набор **пикселей** (4.108), каждый из которых имеет значение “да” или “нет”

4.20

проступает, США

просвечивает, Великобритания

bleed-through, US

show-through, GB

нежелательная видимость информации с обратной стороны **документа** (4.41) при рассматривании и/или сканировании

4.21

слипание

blocking

нежелательное склеивание прилегающих листов плёнки или бумаги

4.22

просмотр

browsing

поиск информации в базе данных или в **документе** (4.41)

4.23

кэш

cache

способ временного хранения данных, предоставляющий быстрый доступ к часто используемой информации

4.24

распознавание символов

character recognition

идентификация графических символов автоматическими средствами

4.25

сканер ПЗС

сканер на приборе с зарядовой связью, ПЗС

CCD scanner

charge-coupled device scanner

сканер (4.124), включающий чувствительный к свету полупроводниковый прибор, позволяющий собирать, хранить и перемещать электрические заряды в пакетном режиме

4.26

ограниченная решётка пикселей

clipped pixel array

фактическая решётка **пикселей** (4.108) создающая изображение с учётом всех ограничивающих параметров

4.27

ограничение

clipping

уменьшение диапазона тонов, регистрируемых **сканером** (4.124) вследствие ограниченной спектральной чувствительности применяемого фотодетектора

4.28

компакт-дисковое запоминающее устройство только для считывания
CD-ROM

compact disk-read only memory

оптический диск (4.99), соответствующий спецификациям компакт дисков, разработанной для процесса их изготовления, и используемый для размещения только считываемой информации

4.29

компакт диск для записи данных

CD-R

compact disk recordable

оптический диск (4.99), соответствующий спецификациям компакт дисков, на котором данные записываются пользователем один раз и могут использоваться многократно

4.30

составной документ

compound document

документ (4.41), содержащий информацию по более, чем одному объекту

ПРИМЕР Текст, графические данные и **изображения** (4.67) в одном **документе** (4.41) или крупноформатная электронная таблица, вставленная в обрабатываемом программными средствами word документе.

4.31

сжатие

compression

уменьшение размера электронного документа

ПРИМЕЧАНИЕ 1 Сжатие может сопровождаться **потерями** (4.88) или выполняться **без потерь** (4.87).

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Сжатие обычно выполняется в целях снижения требований к устройствам хранения, уменьшения объёма передачи данных и/или уменьшения времени передачи данных.

4.32

коэффициент сжатия

compression ratio

отношение размера файла перед **сжатием** (4.31) к размеру файла после сжатия

4.33

вывод данных из компьютера на лазерный диск

COLD

computer output to laser disk

технология, предназначенная для сохранения создаваемых в компьютере данных в доступном на компьютере формате с использованием виртуальных принтеров или других технологий, в целях записи отчётов по мере их создания или печати

ПРИМЕЧАНИЕ Этот термин иногда применяется как **управление отчётностью предприятия** (4.54).

4.34

полутонный

continuous-tone

наличие непрерывных вариаций цвета и/или оптической плотности

ПРИМЕЧАНИЕ Цвет включает оттенки серого.

4.35

контраст

contrast

различие плотности между наиболее тёмными и наиболее светлыми областями

4.36

**распаковка
decompression**

извлечение сжатого файла

4.37

**выравнивание
deskewing**

процесс поворота **изображения** (4.67) на такую же величину, на которую оно было повернуто (наклонено), но в противоположном направлении, с получением в результате выровненного по горизонтали и вертикали изображения, когда текст направлен через страницу, а не под углом

ПРИМЕЧАНИЕ 1 См. также **наклон** (4.129).

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Неправильно выровненные **изображения** (4.67) делают оптическое распознавание символов [**OCR** (4.100)] более трудным и могут привести к замедлению процесса оптического распознавания (OCR) и снижению его точности. Предварительное выравнивание **документов** (4.41) может сделать процесс OCR более быстрым и точным.

4.38

**оцифровка
digitize**

использование **сканера** (4.124) для преобразования **документов** (4.41) в **электронные изображения** с цифровой кодировкой (4.48)

4.39

**цифровой преобразователь
digitizer**

устройство для преобразования **документа** (4.41) в цифровую форму

ПРИМЕЧАНИЕ Данный термин часто используется в расширительном смысле для указания устройства, выполняющего как сканирование, так и фактическое преобразование в цифровую форму **документа** (4.41).

4.40

**сглаживание переходов
dithering**

метод моделирования оттенков серого с использованием различных структур чёрных и белых **пикселей** (4.108) в пределах ячейки или моделирования цветов путём использования структур других (часто первичных) цветов

4.41

**документ
document**

зарегистрированная информация или объект, которые могут быть обработаны как одно целое

[ISO 15489-1:2001, определение 3.10]

4.42

**профиль документа
document profile**

набор атрибутов, устанавливающих характеристики **документа** (4.41) как целого

[ISO/IEC 2382-23:1994, 23.02.02]

4.43

**служба управления документами
document service**

компонента, модуль, или приложение, поддерживающие и/или предоставляющие авторизацию, регистрацию/контроль, средства контроля версии, совместно с другими параметрами, необходимыми для создания, управления, обновления, обеспечения сохранности основанной на **документах** (4.41) информации в автоматическом режиме

4.44**количество точек на дюйм****dpi****dots per inch**

мера степени разрешения

4.45**выпадающие чернила****dropout ink**чернила, имеющие цвет, который не может быть определён **сканером** (4.124)**4.46****усиление контуров****edge enhancement**технические средства, предназначенные для улучшения видимости краёв **электронного изображения** (4.48)**4.47****система управления электронными документами****EDMS****electronic document management system**приложение, основанное на использовании компьютеров, предназначенное для управления **документами** (4.41) с учётом жизненного цикла **документа** (4.41)

ПРИМЕЧАНИЕ Это приложение может включать одну или более технологий, например графическое представление документов, службы библиотеки документов, процесс работы над документом, менеджмент отчётности предприятия, управление формами и автоматическое распознавание символов.

4.48**электронное изображение****electronic image**цифровое представление **документа** (4.41)**4.49****управление электронным изображением****electronic image management**методы скоординированного использования всех **электронных изображений** (4.51)**4.50****электронное изображение на основе шкалы серых тонов****electronic image grey scaling**создание **электронного изображения** (4.48) представляющее содержание **изображения** (4.67) в оттенках серого цвета, с преобразованием изображений в **непрерывном тоне** (4.34) в изображения с ограниченным числом оттенков серого**4.51****создание электронного изображения****electronic imaging**технические средства для ввода, записи, обработки, хранения, передачи и использования **изображений** (4.67)**4.52****усиление****enhancement**технические средства обработки **изображения** (4.67) таким образом, что получаемое изображение визуально более ясное, чем первоначальное

4.53

управление информационными ресурсами

ECM

enterprise content management

стратегии, методы и инструменты, применяемые для получения, управления, хранения, накопления, предоставления контента и **документов** (4.41), относящихся к организационным процессам

ПРИМЕЧАНИЕ Инструменты и стратегии ECM обеспечивают менеджмент неструктурированной информации организации во всех случаях, когда такая информация существует.

4.54

управление отчётностью предприятия

enterprise report management

ERM

технология, применяемая для хранения созданных на компьютере отчётов в доступном компьютерном формате, использующая виртуальные принтеры или другие методы для сохранения отчётов после их создания или печати

ПРИМЕЧАНИЕ См. также **COLD** (4.33).

4.55

уничтожение

exrunge

полное удаление **документа** (4.41), **изображения** (4.67) или файла и его **индексирования** (4.77) из компьютерной системы, не оставляя никаких следов его пребывания когда-либо в системе

4.56

планшетный сканер

flat-bed scanner

устройство для сканирования, имеющее плоскую поверхность для входящего материала

ПРИМЕЧАНИЕ Это устройство обычно используется для сканирования связанных материалов и других первичных источников, не подходящих для применения **автоматических загрузчиков документов** (4.10).

4.57

форматирование

formatting

определение разделения пространства и среды данных, и создание таблицы размещения данных в пространстве, точно определяющей, как считывать каждый бит данных, которые могут быть размещены в этом пространстве в дальнейшем

4.58

типовая форма изображения

forms overlay

характеристика принтера, с помощью которой набор имеющих стандартную форму **изображений** (4.67) может сохраняться в принтере или компьютере и выборочно загружаться в изменяющиеся данные, которые должны быть напечатаны в установленных местах формы

4.59

удаление форм

forms removal

система (обычно программа), удаляющая фиксированный накладной сегмент из **оцифрованного** (4.38) **изображения** (4.67), оставляя только переменные данные

4.60

совместимость снизу вверх

forward compatibility

способность переносить данные из менее разработанных версии системы или пакета программного обеспечения в версию более высокого уровня